



DIRECTORATE OF NORWEGIAN  
CORRECTIONAL SERVICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

16.05.2017

**22nd Council of Europe  
Conference of Directors of Prison  
and Probation Services**

**STAFF RECRUITMENT, TRAINING  
AND DEVELOPMENT IN THE 21<sup>ST</sup>  
CENTURY**

*20-21 June 2017*

**22<sup>e</sup> Conférence du Conseil de l'Europe  
des Directeurs des services  
pénitentiaires et de probation**

**RECRUTEMENT, FORMATION ET  
DEVELOPPEMENT DU PERSONNEL AU  
21<sup>e</sup> SIECLE**

*Lillestrøm*

*20-21 juin 2017*



**PROGRAMME**

## Monday, 19 June

- 14:00 - 18:00** Registration of the participants, **Thon Hotel Arena, Lillestrøm**
- 19:30 - 21:00** Welcome reception (for all participants) in the presence of the Mayor of Skedsmo Municipality, Ole Jacob Flæten, **Directorate of Norwegian Correctional Service, Solheimsgata 21**

## Tuesday, 20 June (morning)

- 8:15 - 9:30** Continuation of the registration of participants  
**Directorate of Norwegian Correctional Service**
- 9:30 - 10:10** **OPENING PLENARY SESSION, Auditorium**
- Chair:** Marianne Vollan, General Director of Norwegian Correctional Service
- Opening speeches:**
- Per-Willy Amundsen, Minister of Justice and Public Security (Norway)
- Jan Kleijssen, Director, Information Society and Action against Crime Directorate (Council of Europe)
- Peter Hennephof, General Director, Custodial Institutions Agency, Ministry of Security and Justice (The Netherlands)
- 10:10 - 11:10** **Keynote speeches**
- Professor Cornelius König, Saarland University (Germany)
- Jörg Jesse, Vice-Chair of the PC-CP, Director General of the Prison and Probation Administration, Ministry of Justice, Western Pomerania (Germany)
- 11:10 - 11:40** Coffee break and **family photo**
- 11:40 - 12:00** Mykola Gnatovskyy, President of the Committee for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment (CPT)
- 12:00 - 12:15** Hans-Jørgen Brucker, Director, University College at the Norwegian Correctional Service
- 12:15 - 14:30** Lunch
- Optional:** guided tour of the training facilities

## Lundi 19 juin

- 14:00 - 18:00** Inscription des participants, **Thon Hôtel Arena, Lillestrøm**
- 19:30 - 21:00** Réception de bienvenue (pour tous les participants) en présence du Maire de la municipalité de Skedsmo, Ole Jacob Flæten, **Direction du Service correctionnel de la Norvège, Solheimsgata 21**

## Mardi 20 juin (matinée)

- 8:15 - 9:30** Poursuite de l'inscription des participants  
**Direction du Service correctionnel de la Norvège**
- 9:30 - 10:10** **SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE, Auditorium**
- Présidente :** Marianne Vollan, Directrice générale du Service correctionnel de la Norvège
- Allocutions d'ouverture :**
- Per-Willy Amundsen, Ministre de la Justice et de la Sécurité publique (Norvège)
- Jan Kleijssen, Directeur, Direction de la société de l'information et de la lutte contre la criminalité (Conseil de l'Europe)
- Peter Hennepf, Directeur général, Agence des institutions pénitentiaires, Ministère de la Sécurité et de la Justice (Pays-Bas)
- 10:10 - 11:10** **Discours liminaires**
- Professeur Cornelius König, Université de la Sarre (Allemagne)
- Jörg Jesse, Vice-Président du PC-CP, Directeur Général de l'Administration pénitentiaire et de probation, Ministère de la Justice, Poméranie de l'ouest (Allemagne)
- 11:10 - 11:40** Pause-café et **photo de famille**
- 11:40 - 12:00** Mykola Gnatovskyy, Président du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT)
- 12:00 - 12:15** Hans-Jørgen Brucker, Directeur, Collège universitaire auprès du Service correctionnel de Norvège
- 12:15 - 14:30** Déjeuner
- Facultatif :** Visite guidée des salles de formation

## Tuesday, 20 June (afternoon)

### 14:30 - 17:00 WORKSHOPS

- WORKSHOP I:\* STAFF RECRUITMENT (Auditorium)  
Moderators: Nathalie Boissou and Nadya Radkovska
- WORKSHOP II: ON-THE-JOB TRAINING (Seminar 3, 2<sup>nd</sup> Floor, blue zone)  
Moderators: Dominik Lehner and Attila Juhász
- WORKSHOP III: HUMAN RESOURCES AND TEAM AND LEADERSHIP DEVELOPMENT  
(Seminar 5, 2<sup>nd</sup> floor, green zone)  
Moderators: Jörg Jesse and Nikolaos Koulouris
- 15:30 - 15:45 Coffee break, **in front of Auditorium**
- 19:00 - 21:30 Official dinner, **Thon Hotel Arena**

## Wednesday, 21 June (morning)

### 9:30 - 12:00 CONTINUATION OF THE WORKSHOPS

- WORKSHOP IV: INTER-AGENCY TRAINING (Seminar 3, 2<sup>nd</sup> Floor, blue zone)  
Moderators: Martina Barič and Attila Juhász
- WORKSHOP V:\* DIGITAL LEARNING AND TRAINING INNOVATIONS (Auditorium)  
Moderators: Annie Devos and Nadja Radkovska
- WORKSHOP VI: QUALITY STANDARDS IN TRAINING AND EXIT EXAMS (Seminar 5, 2<sup>nd</sup> floor, green zone)  
Moderators: Jörg Jesse and Dominik Lehner
- 10:30 - 10:45 Coffee break, **in front of Auditorium**
- 12:00 - 13:00 Lunch

---

\* Simultaneous interpretation in French/English/Russian

## Mardi 20 juin (après-midi)

### 14:30 - 17:00 TRAVAIL EN ATELIERS

- ATELIER I :<sup>†</sup> RECRUTEMENT DU PERSONNEL (Auditorium)  
Modérateurs : Nathalie Boissou et Nadya Radkovska
- ATELIER II : FORMATION CONTINUE (salle 3, 2<sup>e</sup> étage, zone bleue)  
Modérateurs : Dominik Lehner et Attila Juhász
- ATELIER III : RESSOURCES HUMAINES ET DEVELOPPEMENT DES EQUIPES ET DES DIRIGEANTS (salle 5, 2<sup>e</sup> étage, zone verte)  
Modérateurs : Jörg Jesse et Nikolaos Koulouris
- 15:30 - 15:45 Pause-café, **devant l'Auditorium**
- 19:00 - 21:30 Dîner officiel, **Hôtel Thon Arena**

## Mercredi 21 juin (matinée)

### 9:30 - 12:00 POURSUITE DU TRAVAIL EN ATELIERS

- ATELIER IV : FORMATION INTERSERVICES (salle 3, 2<sup>e</sup> étage, zone bleue)  
Modérateurs : Martina Barič et Attila Juhász
- ATELIER V :\* APPRENTISSAGE DIGITAL ET INNOVATIONS DANS LE DOMAINE DE LA FORMATION (Auditorium)  
Modérateurs : Annie Devos et Nadja Radkovska
- ATELIER VI : NORMES DE QUALITE LORS DE LA FORMATION ET DES EXAMENS DE FIN D'ETUDES (salle 5, 2<sup>e</sup> étage, zone verte)  
Modérateurs : Jörg Jesse et Dominik Lehner
- 10:30 - 10:45 Pause-café, **devant l'Auditorium**
- 12:00 - 13:00 Déjeuner

---

<sup>†</sup> Interprétation simultanée en français/anglais/russe

## Wednesday, 21 June (afternoon)

### **13:00 - 14:30** CONTINUATION OF THE WORKSHOPS

WORKSHOP VII: STAFF ASSESSMENT TOOLS (Seminar 3, 2<sup>nd</sup> Floor, blue zone)  
Moderators: Jörg Jesse and Nadya Radkovska

WORKSHOP VIII:† IMPLEMENTATION OF TRAINING AND KNOWLEDGE IN PRACTICE (Auditorium)  
Moderators: Annie Devos and Nathalie Boissou

WORKSHOP IX: EVALUATION AND RESEARCH (Seminar 5, 2<sup>nd</sup> floor, green zone)  
Moderators: Martina Barič and Nikolaos Koulouris

**14:30 - 14:45** Coffee break, **in front of Auditorium**

### **14:45 - 16:00** CLOSING PLENARY SESSION, Auditorium

**Chair:** Priit Kama, Deputy Secretary General, Prisons Department, Ministry of Justice (Estonia)

Adoption of the conclusions of the Conference presented by Vivian Geiran, PC-CP Chair, Director of the Probation Service (Ireland)

#### **Closing speeches:**

Jan Kleijssen, Director, Information Society and Action against Crime Directorate (Council of Europe)

Marianne Vollan, General Director of Norwegian Correctional Service

**16:45** Buses leave from Thon Hotel Arena to the Oslo port

**17:15 - 21:45** Boat trip and sightseeing in the Oslofjord, shrimps and drinks

**22:00** Return at Thon Hotel Arena

## Thursday, 22 June

### ***Optional***

**8:30** Departure by bus from Thon Hotel Arena to optional visits

**8:30 ≈ 14:00** Visit to the prison of Halden or Bastrøy

**9:30 - 12:00** Visit to a probation office in Oslo or Lillestrøm

---

† Simultaneous interpretation in French/English/Russian

## Mercredi 21 juin (après-midi)

### 13:00 - 14:30      **POURSUITE DU TRAVAIL EN ATELIERS**

ATELIER VII :                    OUTILS D'ÉVALUATION DU PERSONNEL (salle 3, 2<sup>e</sup> étage, zone bleue)  
Modérateurs : Jörg Jesse et Nadya Radkovska

ATELIER VIII :<sup>§</sup>                MISE EN PRATIQUE DE LA FORMATION ET DES CONNAISSANCES  
(Auditorium)  
Modérateurs: Annie Devos et Nathalie Boissou

ATELIER IX :                    EVALUATION ET RECHERCHES (salle 5, 2<sup>e</sup> étage, zone verte)  
Modérateurs : Martina Barič et Nikolaos Koulouris

**14:30 - 14:45**                Pause-café, **devant l'Auditorium**

### **14:45 - 16:00**                **SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE, Auditorium**

**Président** : Priit Kama, Secrétaire général adjoint, Service pénitentiaire,  
Ministère de la Justice (Estonie)

Adoption des conclusions de la Conférence présentées par Vivian Geiran,  
Président du PC-CP, Directeur du service de probation (Irlande)

#### **Discours de clôture :**

Jan Kleijssen, Directeur, Direction de la société de l'information et de la  
lutte contre la criminalité (Conseil de l'Europe)

Marianne Vollan, Directrice générale du Service correctionnel de la  
Norvège

**16:45**                            Départ en autocar de l'hôtel Thon Arena pour le port d'Oslo

**17:15 - 21:45**                Promenade en bateau dans le fjord d'Oslo, crevettes et boissons

**22:00**                            Retour à l'hôtel Thon Arena

## Jeudi 22 juin

### **Facultatif**

**8:30**                            Départ en autocar de l'hôtel Thon Arena pour les visites facultatives

**8:30 ≈ 14:00**                Visite de la prison d'Halden ou de Bastrøy

**9:30 - 12:00**                Visite d'un service de probation d'Oslo ou de Lillestr

---

<sup>§</sup> Interprétation simultanée en français/anglais/russe